

Prospekt SLG, Sezona 1964/65, št. 3. Četrta premiera v sezoni. Izdalo in založilo Slovensko ljudsko gledališče Celje.  
Predstavniki: prof. Bruno Hartman. Urednik: Janez Zmavc. Naklada: 1.200 izvodov. Cena 20 din. Natisnila tiskarna CP  
»Celjski tiske« Celje.

SLG

3

Zločin in kazen

SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALIŠČE CELJE

FJODOR MIHAJLOVIČ DOSTOJEVSKI

# Zločin in kaznen

(Dramatizacija romana)

Režija

BRANKO GOMBAČ

Dramatizacija

ZBYGNEW HÜBNER in BRANKO GOMBAČ

Prevod

VLADIMIR LEVSTIK

Scena in kostumi

ZBYSZEK BEDNAROWICZ

(Teatr Polski Poznań)

Glasba

MARJAN VODOPIVEC

Jezikovno vodstvo

BRUNO HARTMAN

Igrajo:

Raskolnikov — Sandi Krošl

Nastasja — Marija Goršičeva

Sonja — Mija Mencejeva

Gospod v škornjih — Cveto Vernik

Aljona Ivanovna — Nada Božičeva

Marmeladov — Jože Pristov

Lizaveta — Vera Srakarjeva

Koch — Marjan Dolinar

Pestrjakov — Drago Kastelic

Petrovič — Volodja Peer

Fomič — Pavle Jeršin

Zamjotov — Štefan Volf

Natakar — Franci Gabrovšek

Porfirij — Janez Škof

Razumihin — Janez Bermež

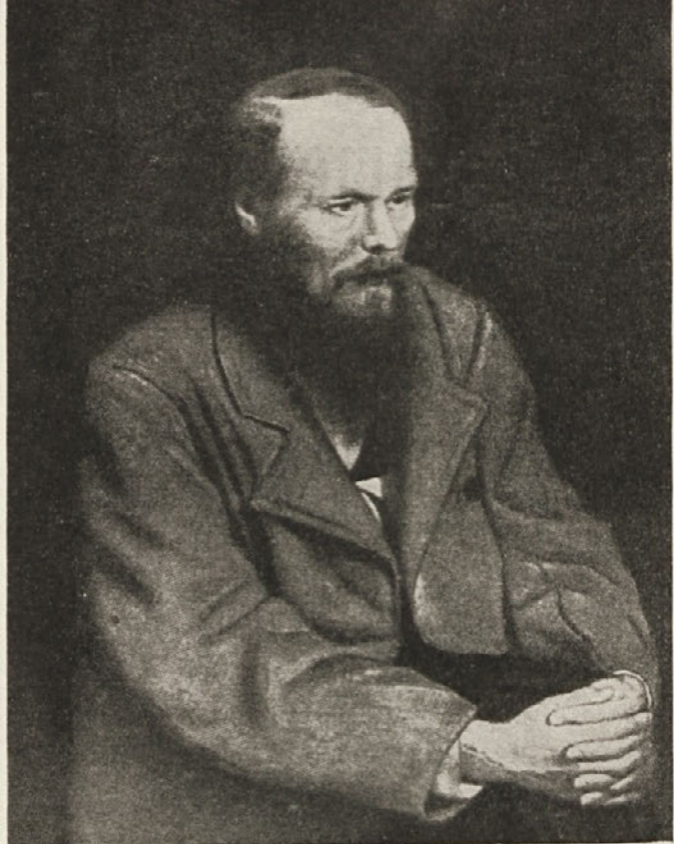
Nikolaj — Branko Grubar

Starček — Franjo Cesar

Porfirjev služabnik — Maks Bukovec

Stražarjev glas — Alfonz Kumer

Vodja predstave: Cveto Vernik — Šepetavka: Tilka Svetelškova — Razsvetljava: Bogo Les — Tehnično vodstvo: Franjo Cesar — Odrski mojster: Franc Klobučar — Krojaška dela: Amalija Palirjeva, Jože Gobec in Oto Čerček — Frizerska dela: Vera Srakarjeva — Slikarska dela: Ivan Dečman — Čevlarska dela: Konrad Faktor — Rekviziterska dela: Ivan Jeram — Garderoberka: Angela Korošec.



Fjodor Mihajlovič Dostojevski

Premiera v petek, 11. decembra 1964 ob 19.30

Dramatizacije velikih del svetovne literature skrivajo v sebi mnoge pasti, zaradi katerih se vselej bije boj med kongruenco podobe romana v celoti in odrske realizacije. Hübnerjeva in Gombačeva dramatizacija ZLOČINA IN KAZNI Fjodora Mihajloviča Dostojevskega se je tem pastem izognila tako, da je ostro profilirala osnovno idejo romana.

Dostojevski je v ZLOČINU IN KAZNI navrgel problem, ki je gibal vseh velikih zgodovinskih dogodkov: ali je človeku dovoljeno ubijati, da bi človeštvo z njegovimi idejami in urejanjem sveta bolje živelo, in kje je meja med opravičenim in neopravičenim ubijanjem. Raskolnikov bi denar ubite starke naložil v korist človeštva. Ali ni tudi Napoleon pobijal po Evropi, da bi služil človeštvu? Ali je bil za to ubijanje kaznovan? Ali je samo velikim ljudem dovoljeno ubijati in kdo so ti veliki ljudje?

Povsem razvidno je, da so to vprašanja, ki še kako burkajo sodobnega človeka.

Raskolnikov se po uboju spoprijema z dvema spletoma nevšečnosti: prvi je splet nepredvidenih malenkosti ob uboju in po njem, ki jih še nekako razčisti in užene, ne more pa razčistiti sam s seboj. Ker je prestopil mejo človečnosti, je razprt sam v sebi, vrh tega pa se zaveda popolnega poloma ideje o svoji večvrednosti. V velikem dvoboju s policijskim uradnikom Porfirijem Petrovičem, ta dvoboj bi lahko imeli tudi za notranjo dilemo Raskolnikova, je prignan v tesnac, iz katerega ne more več: njegova predstava o vzvišenosti, o nadčloveku, je doživela dokončen polom. Umor sam prizna, a svojemu spoznanju o zločinskih gibalih sveta se ne odreče.

V Raskolnikovu je mogoče najti potrdilo za Camusove eksistenčne razglede. Raskolnikov zavrne samomor kot rešitev absurde življenjske situacije. Kazen in trpljenje sprejme kot immanentni sestavini življenja. Vnaprej bo porival navkreber Sizifovo skalo. V tej muki in trpljenju mu bo edina tovarišica prostitutka Sonja, zakaj tudi ona je prestopila mejo.

Absurdnost situacije, ki jo je Raskolnikov preživel, ostaja nerazrešena.

# *Komunalna banka*

## CELJE

s podružnico *CELJSKO MESTNO HRANILNICO* in ekspoziturami v ŽALCU, MOZIRJU, LAŠKEM, SLOV. KONJICAH, ŠMARJU PRI JELŠAH, ŠENTJURJU, ROGAŠKI SLATINI, SEVNICI, KRŠKEM in BREŽICAH sprejema navadne hranilne vloge in jih obrestuje po 5 % obrestni meri in hranilne vloge, vezane na odpovedni rok po obrestni meri od 5,5 do 7 %.

Vlagajte pri KOMUNALNI BANKI CELJE, kjer je vaš denar za vas varno in koristno naložen!

Komunalna banka  
Celje

---

TRGOVSKO PODJETJE NA VELIKO

## Tkanina - Galanterija

Z VELEBLAGOVNICO

LJUDSKI MAGAZIN

CELJE

---

TRGOVSKO PODJETJE

## »Agropromet«

CELJE

kupuje in prodaja vse vrste sadja in zelenjave v svojih skladiščih na Bežigrajski 13 v Celju, Šempetru v Sav. dolini in v svojih prodajalnah v Celju, Rogaški Slatini, Velenju, Dobrni, Laškem, Preboldu in Žalcu.

*Toplo se priporočamo.*

TRGOVSKO PODJETJE

# »Tehnocommerce«

CELJE, Gubčeva ulica 2

prodaja na veliko in malo vsakovrsten elektrotehnični material, radijske aparate, televizorje, barve, kemikalije, steklo, porcelan, gradbeni material in železnino. Bogata izbira vseh vrst gospodinjskih aparatov in pripomočkov po konkurenčnih cenah, uvoženi porcelanski izdelki idr.

Za cenjeni obisk se priporočajo naslednje prodajalne:

- »TEHNIKA«, Ljubljanska cesta 10,
- »ELEKTRO«, Stanetova ul. 3,
- »RADIO«, Stanetova ul. 5,
- »MAVRICA«, Stanetova ul. 13,
- »KRISTALIJA«, Trg V. Kongresa,
- »REPRODUKT«, Šmartno ob Paki,
- »OPREMA«, Šoštanj,
- »ŽELEZNINAR«, Stanetova ul. 4,
- »MERKUR«, Gubčeva ul. 4,
- »LABOD«, Stanetova ul. 31,
- »ŽALEC«, Žalec,
- »VRANSKO«, Vransko
- »PREBOLD«, Prebold.

Prodajalne nudijo tudi lasten potrošniški kredit!